联合国 E/CN.17/2005/7

经济及社会理事会

Distr.: General
7 April 2005
Chinese
Original: English

可持续发展委员会

第十三届会议

2005 年 4 月 11 日至 22 日

临时议程* 项目 4(a)、(b)和(c)

2004-2005 年执行周期(决策会议)的一组主题：
水；环境卫生；人类住区

2005 年 4 月 1 日摩洛哥常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函向你传递 2005 年 3 月 21 日至 23 日在穆罕默德六世国王的全力支持下于摩洛哥马拉喀什举行的第二次可持续发展伙伴关系国际论坛的主席摘要（见附件）。

该论坛是摩洛哥领土规划、水和环境部同联合国秘书处经济和社会事务部和其他伙伴合作举办的。

马拉喀什论坛向所有参与各种伙伴关系或对其感兴趣的利益有关者开放，特别是向在现有的各项与水或能源有关的伙伴关系中担任日常业务的那些伙伴关系从业人员开放。总共有 500 名来自各国政府、政府间组织、民间社会和私营部门的代表参加了论坛。

谨请将本信及其附件作为可持续发展委员会第十三届会议临时议程项目 4 的文件分发为荷。

常驻代表

大使

穆罕默德·本努纳（签名）

* E/CN.17/2005/1。

05-29800 (C) 080405 080405

2005 年 4 月 1 日摩洛哥常驻联合国代表给秘书长的信的附件

第二次可持续发展伙伴关系国际论坛的主席摘要：推动水与能源方面的执行工作

（摩洛哥马拉喀什，议会宫，2005 年 3 月 21 至 23 日）

导言

1. 第二次可持续发展伙伴关系国际论坛是 2005 年 3 月 21 日至 23 日在穆罕默德六世国王的全力支持下于摩洛哥马拉喀什召开的。该论坛是摩洛哥领土规划、水和环境部同联合国秘书处经济和社会事务部和其他伙伴合作举办的。

2. 摩洛哥领土规划、水和环境部长 Mohamed Elyazghi 先生主持了论坛的开幕会议，摩洛哥领土规划、水和环境部秘书长 Ahmed Ameur 先生主持了闭幕会议。约旦、荷兰、刚果、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国的部长和高级代表在开幕会议中分享了它们国家在伙伴关系方面的经验。

3. 马拉喀什论坛向所有参与各种伙伴关系或对其感兴趣的利益有关者开放，特别是向在现有的各项与水或能源有关的伙伴关系中担任日常业务的那些伙伴关系从业人员开放。总共有 500 名来自各国政府、政府间组织、民间社会和私营部门的代表参加了论坛，他们来自 60 多个国家，包括 13 名部长。

4. 会议的目的是通过加强和促进与水和能源有关的伙伴关系以推动实施可持续发展。论坛特别关注与建立伙伴关系过程有关的问题。

5. 马拉喀什论坛以第一次可持续发展伙伴关系国际论坛（意大利罗马，2004 年 3 月）所讨论的问题作为基础，那次论坛的讨论焦点是如何扩大伙伴关系对执行《可持续发展问题世界首脑会议执行计划（约翰内斯堡执行计划）》[a] 和其他与可持续发展有关的国际协定的贡献。可持续发展问题世界首脑会议正式确认伙伴关系是帮助和增强各项可持续发展目标的一个重要手段。在首脑会议期间发起了 200 多个促进可持续发展的伙伴关系。目前大约有 300 个伙伴关系向可持续发展委员会秘书处进行了登记。

6. 在可持续发展委员会的范围内，可持续发展伙伴关系被定义为有助于执行《21 世纪议程》、[b] 《进一步执行 21 世纪议程方案》[c] 和《约翰内斯堡执行计划》的一种自愿的、多方利益有关者的倡议。但是，就如人们在马拉喀什论坛中指出的，有多种多样的协作安排，从企业集团到网络，从地方倡议到国际倡议，从正式安排到松散的非正式结构都可以被称为伙伴关系。

7. 与水和能源有关的可持续发展伙伴关系有的时候是以公私伙伴关系的形式组成的。公私伙伴关系与多方利益有关者伙伴关系之间的关键差别在于它们的组

成（公私相对于多方利益有关者）和它们的结构（合同相对与比较灵活的内部协议）。但是，也可能在公私伙伴关系之内找到多方利益有关者倡议。

8. 最重要的是，通过可持续发展伙伴关系，所有利益有关者，不论它们是国家政府、民间社会还是私营部门，都可以集中利用它们的精力和资源，以期在这个互相依赖的全球化世界里迎接执行各项可持续发展目标方面的挑战。

9. 虽然，相当长期以来，伙伴关系机制就被用来作为帮助促进实地执行工作的有效工具，作为可持续发展问题世界首脑会议的一项补充成果，人们接受了通过伙伴关系来促进可持续发展的做法，但这却使人们越来越想要确定它们为落实各项可持续发展目标具体增加了多少价值。在罗马的第一次论坛上人们在这方面关切的问题包括是否应加强这些倡议的可信度、责任制、透明度、问责制和实际成果。

10. 马拉喀什论坛以伙伴关系建立和运行的核心工作中的以下实际问题为焦点：内部治理结构、寻求资源、对伙伴关系进行审查和衡量。人们根据水和能源部门内伙伴关系的具体经验对这些伙伴关系过程中的各种问题进行了广泛的讨论。

水和能源伙伴关系和结为伙伴的过程

11. 论坛突出了与水和能源有关的可持续发展伙伴关系方面的关键因素并着重讨论了：

- 利用创新的伙伴关系办法来克服妨碍落实各项与水和能源有关的目标的制约因素。
- 建立新的和加强现有的伙伴关系，特别是在发展中国家里。
- 在结为伙伴的过程中分享汲取的教训和最佳做法（例如伙伴关系的建立、管理和资源筹措等）。
- 提供建立网络的机会并示范有成效的伙伴关系，包括通过伙伴关系展览和创新的“马拉喀什广场”等。

水的伙伴关系

12. 关于水的七次会议是在论坛的头两天里举行的。这些会议让来自不同区域的水和环境卫生伙伴关系有机会以一个有人主持的圆桌会议的形式提出具体案例并讨论各项关键问题。十七个伙伴关系从业人员在这些会议上提出了十四个不同的案例。

13. 这些伙伴关系有若干共同的目标，包括：

- 改善城市和（或）农村水和环境卫生服务的提供情况。
- 向政府有关水和环境卫生的政策提供信息。

- 促进水部门决策过程的透明度和参与性。

14. 关于水的讨论集中在确认水部门内的挑战和伙伴关系如何可以帮助克服这些挑战。关于水的伙伴关系的讨论同公私伙伴关系和多方利益有关者伙伴关系都特别有关。挑战主要是关于治理、供资、能力建设、费用回收和适当的技术的。下面突出说明了从这些挑战汲取的各项主要教训。

15. 关于同治理有关的问题，人们认识到，虽然各国政府负有制定政策的责任（法律和管制架构），但是各伙伴关系可以正当地为政策提供信息，条件是基于透明与合法的理由在私营部门和民间社会两者发挥的影响方面应建立明确的界线。旨在促进有效治理的伙伴关系能够：

- 促使人们确认到改变的需要出并发挥催化作用引发采取行动的政治意愿。
- 促进相互了解和公平解决互相竞争的各伙伴关系利益（例如得到服务、费用回收、负担得起的价格和利润）。
- 在制定有关土地保有权、标准制定、价格/税率制定、为穷人服务、社区参与和以扩大服务作为优先事项等的政策方面，提高信任、透明度和采取参与性决策办法。

16. 供资方面的教训显示出伙伴关系可以：

- 降低捐助者、私营部门、用户和政府的个别投资风险。
- 就供资来源发挥杠杆作用并加强筹资提案。
- 便利对捐助者供资安排进行创新并发展各种供资办法，例如特许安排、部分贷款保障等。

17. 旨在建设各级能力的水伙伴关系可以帮助：

- 确保较长期的体制支助。
- 调动广泛的利益有关者（私营部门、学术界、非政府组织）。
- 提高技术和处理技能（例如展开活动和创造平等机会的能力）。
- 建立程序以制定目标和指标以及衡量能力建设的成果。

18. 确保费用回收以便提供可持续的服务的伙伴关系能够：

- 分享信息，以期确保各利益有关者了解提供服务的全部费用（包括生产、处理、分配、环境卫生和下水道、折旧、维持和间接费用）。
- 促使人们接受以下事实，即必须支付了所有的费用方能确保服务的提供。

- 拟定公平分担费用的机制，包括社会税、对象明确的补助和其他机制，例如小额贷款和灵活的收费办法等，以便支助向贫穷住户提供的服务。

19. 关于提供适当的水和环境卫生技术，与会者注意到了伙伴关系能够：

- 便利地方一级参与关于适当技术的决策过程。
- 把各种补充技术聚集在一起（研究和开发、资金、制造、市场、分配等）。
- 向政府政策和条例提供信息，使人们能够围绕着技术进行创新，让更多的人得到服务和降低成本。
- 促进创新和提高技术应用的灵活性，但不降低各项公认的标准（例如水质标准、安全标准等）。

能源伙伴关系

20. 论坛头两天就能源问题举行了六次会议。这些会议为能源伙伴关系的代表提供的一个机会，讨论他们目前的各种伙伴关系，并讨论与这些倡议相关的各种挑战。来自政府、私营部门和民间社会的十七位代表发言，介绍了伙伴关系方面的经验。

21. 能源会议期间讨论的伙伴关系都把重点放在提供能源服务方面。特别是，这些倡议都在努力推广：

- 可再生能源技术和系统的使用。
- 能源效率技术和系统的使用。
- 较洁净燃料和可持续运输系统的使用。

22. 能源会议重点放在确定能源部门伙伴关系的关键问题，确定这些倡议所面临的共同挑战。特别是，讨论重点放在与最终用户发展需求相关的各种问题、能源问题的政策框架以及实施能源伙伴关系所面临的各种挑战。

23. 从发展中国家代表的角度讨论了最终用户的各种发展需求，这些代表就与能源相关的可持续发展伙伴关系的目的和最终目标交流了意见。在满足最终用户能源需求方面提出了具体看法，即：

- 穷人可以交付而且确实交付能源服务费用——往往他们最终比其他客户付出更多的费用。
- 地方团体/社区参与实施对于确保穷人获得服务来说至关重要。
- 必须进一步兴办财政、技术和服务领域的企业。

24. 对社会发展问题世界首脑会议以来能源方面的主要事态发展做了全面回顾，在这一框架内，对能源问题政策框架进行了讨论，并讨论了这些问题同推动能源伙伴关系之间的联系。特别注意到，

- 与能源相关的各种问题是各种论坛政策讨论中的主要问题，这些论坛包括社会发展问题世界首脑会议后续行动、千年首脑会议成果五年期审查、可持续发展委员会第十四届和第十五届会议筹备程序等。
- 政府在制定政策框架方面的作用是建立一个有利环境的关键。

25. 在讨论过程中，查明了能源伙伴所面临的若干共同挑战，人们认识到：

- 在实现包容性（更多的利益有关者）与实现快速收效（较少的伙伴）这两者之间，有竞争压力，需要予以平衡。
- 需要进一步交换信息，制定更多的交流办法。
- 有必要向政府、私营部门、民间社会以及消费者团体提供更为明确的鼓励措施。
- 成员复杂、所涉领域广泛的伙伴关系需要有复杂的管理结构（这需要大量的时间和资源）。

26. 还查明了能源伙伴关系不断出现而且尚未解决的若干问题，即：

- 加强努力，推广倡议，这是一项共同挑战。
- 可持续融资和更多融资来源的必要性。
- 在伙伴关系的自愿性质和有关问责制和监测方面的关切这两者之间寻求和谐。
- 伙伴之间权力关系不平衡（非政府组织/捐助者/工商业）。
- 不同伙伴有不同的时限。

结成伙伴进程

27. 在整个论坛讨论期间都强调了与结成伙伴进程相关的各种问题，如伙伴关系的建立、管理、审查和巩固等。召开了两次全体小组会议，由结成伙伴进程领域的专家主持，对与伙伴关系这一合作方式有关的关键问题进行了全面回顾。与会者参加了五次分组会议，讨论了与水和能源伙伴关系相关的结成伙伴进程问题。还举行了两次会议，分别讨论了水和能源伙伴关系共同存在的筹措资金和资源调拨问题。

28. 讨论集中在结成伙伴周期内下列关键领域：跨部门联系、内部管理结构、销售和外展以及筹措资金和资源调拨，还有评估和监测伙伴关系等。

29. 许多伙伴关系中的伙伴来自范围广泛的利益有关者群体，因而在界定作用、伙伴关系结构以及伙伴之间交流方面形成了一种挑战。有效的伙伴关系应当注重尽可能以创造性的方式最大限度地发挥每个伙伴的不同能力、权限、网络和作用，

以实现伙伴关系的各项目标。人们看到，以透明方式探讨每个利益有关者（或部门）提出的各种挑战，伙伴关系可以：

- 揭示每个伙伴组织的根本利益所在。
- 以一个伙伴之长补另一伙伴之短。
- 探索途径，使各个伙伴以建设性方式共同合作。
- 建立决策机制，以达成共识。

30. 伙伴关系采用了十分广泛的管理结构，有正规的董事会，也有按专题组织起来的非正规领导群体。每个伙伴关系需要不同，其内部管理结构也互有差异，不过，也出现了一些共同点，在这方面，人们认识到：

- 从一开始就应界定明确、具体而又实际的目标。
- 对于管理来说，内部交流至关重要，因为此种交流为伙伴提供了建立网络和互动的机会。
- 有必要尽量减少用于“管理伙伴关系”的时间，将时间最大限度地用于实施。
- 采用诸如秘书处等第三方实体来管理伙伴关系有许多益处，具体的好处包括中立概念和杠杆筹资的能力，如协助以私营部门/捐助者为目标筹集资金。
- 一体不能万用，在伙伴关系的规模与获得成效的速度之间，往往存在一种相反的关系。

31. 在内部和外部进行全面而富有创造性的交流，这被视为伙伴关系进程的一个重要组成部分。在这方面，人们认识到：

- 内部交流的必要性在于能使伙伴之间分享信息，查明不同利益有关者的需要，改进管理和实施，加强所有权。
- 外部交流的必要性在于分享各种经验方面的信息，吸引其他伙伴，并确保可持续的资金来源。
- 外展活动是展示质量和成果的一种方式，也是一项重要的促动因素，使伙伴能够继续坚持下去，并能使新的伙伴参与进来。
- 各伙伴关系之间信息共享是防止重叠的一种手段，可以改进各项倡议之间的协调。

32. 动员和维持伙伴关系的资源基础是从事伙伴关系事业的人经常列举的一项挑战。人们认识到，在结成伙伴周期的每个阶段都需要不同的资源。满足这些要

求的一项战略是，各个伙伴进行规划，确定每个伙伴带来/承诺何种财政资源和非财政资源，并确定如果不靠非伙伴捐助者的贡献，依赖伙伴的贡献可获何种收效。在一次分组会议上，向与会者展示了资源规划的全过程。人们看到，资源承诺水平与伙伴承诺水平之间有着直接关联。

33. 动员资源还被视为建设伙伴关系的一个重要工具。与会者一致认为，资源的可持续性在伙伴关系周期的初期阶段就是所有伙伴所关注的关键问题。讨论的主要内容包括：

- 在对伙伴范围的研究、伙伴关系的建设以及伙伴审查等方面投入伙伴时间。
- 使所有伙伴作出具体的资源承诺。
- 承认所有非财政资源的价值。
- 利用非财政资源承诺这一杠杆作用获得更多的财政资源。
- 从多种来源获得资源（从而减低对一种来源的依赖）。
- 承认所有资源贡献。

34. 伙伴关系通常采取自愿安排的形式，结构上不够正规，尽管如此，在内部和外部对伙伴关系进行评价和监测的必要性日益增长。讨论了各种不同的工具和方法，人们承认，监测评价有着不同的受益者（这就需要确定评价的类型）。提出了各种主要问题，表明：

- 时间/次序是一个潜在的问题，因为有人表示关注的是，有必要给伙伴关系足够的时间，以开展工作，取得成效。
- 另一个关注的问题是确定适当的指标/尺度。有些伙伴关系有可量化的目标/里程碑或其他基于绩效的指标，而对有些伙伴关系（例如那些以对政策施加影响作为一项目标的伙伴关系）来说，则很难界定指标。
- 筹资伙伴/捐助者往往要求获得可量化的成果，在这种情况下，伙伴关系也许需要外部评价。
- 人们认为报告要求既繁重又耗时，特别是要求伙伴关系向内部和外部层层提交报告时，情况尤为严重。

伙伴关系展示会、马拉喀什广场及其他活动

35. 论坛除了组织多种研讨会、专题讨论会和分组讨论之外，论坛期间还举办了许多其他互动活动，如：

- 伙伴关系展示会：这一活动使伙伴关系有机会展示他们的工作：16 项不同的倡议展示了张贴画其他材料，并分发了有关其伙伴关系的资料。

- 马拉喀什广场：这是论坛方案一项创新内容，举办这项活动是为了促进网络，加强新的和现有的各项伙伴关系。其主要内容包括：
  - “询问专家”：有 10 位专家（3 位水专家、2 位能源专家和 5 位结成伙伴进程专家）在场，进行一对一直接互动，解答有关伙伴关系的各种具体问题。与会者可以预订磋商，也可以随时造访。
  - “根据需求”举办的协助型研讨会：论坛与会者有机会就自己选定的主题举办研讨会，并可得到自愿奉献时间和服务而又富有经验的人的协助。举办了五次研讨会，主题包括伙伴关系信息交流系统、拟议建立的非洲可持续发展研究所等。
- 非正规研讨会和伙伴关系会议：促进可持续发展世界商业理事会举办了一次关于工商业在公私伙伴关系中的作用的研讨会。若干伙伴关系还利用论坛提供的机会，在论坛期间举行了各种非正规伙伴关系会议。

结论

36. 伙伴关系可以带来各种实际成果，同时还可以帮助实现整体变化，促进政府行动，实现新的利益有关者的参与，并为实现可持续发展目标创造具有革新意义的新模式。

37. 与会者反复强调的一点是，每个伙伴关系都有其独到之处，每项倡议都有自身的进程。灵活性是有效的伙伴关系的关键：“一体不能万用”。在水和能源领域活动的各种伙伴关系，在设计、成员、目标和管理结构等方面，存在许许多多不同的形式。

38. 伙伴关系模式的一个重要因素是利益有关者的参与。此种合作倡议承认“各部相加大于和”原则，伙伴关系将利益和资源汇集在一起，可以实现单一组织无法靠自身力量实现的目标。在利益有关者参与领域，有必要实行自上而下和自下而上的程序，也就是所有级别都参与领导。私营部门的参与尤为必要，特别是在提供服务和技术知识方面，同时，最贫穷者参与也十分重要，因为他们是关键的最终用户。实现这一目标需要有明确的鼓励措施，需要有富有想象力的参与战略。所有利益有关者都必须清楚他们可以作出哪些贡献以创造一个有利于经营的环境，并促进实现每个伙伴既是受益者也是捐助者这一目标。

39. 从事伙伴关系这一事业的人强调指出，要结成有效的伙伴关系，没有捷径可走。有人指出，伙伴关系的建设与其说是科学，不如说是一种艺术。要建立具有长期价值的伙伴关系，就必须在时间和资源方面为建设伙伴关系预付投资，并定期审查，评估伙伴关系是否真正公平、透明和互利。

40. 马拉喀什论坛被视为可持续发展伙伴关系对话中的一个重要里程碑。这也是一个宝贵的机遇，向国际受众展示水和能源领域伙伴关系所获成果。与会者希望

这一回顾式进程能够继续下去，并希望其他论坛上展开的有关伙伴关系的讨论能够反映伙伴关系中包容性、透明性和参与等各项原则。

41. 论坛的这份成果文件将在可持续发展委员会于 2005 年 4 月 11 日至 22 日在纽约举行第十三届会议开始时提交。

注

[a] 《可持续发展问题世界首脑会议报告，2002 年 8 月 26 日至 9 月 4 日，南非约翰内斯堡》（联合国出版物，出售品编号：C.03.II.A.1 和更正），第一章，决议 2，附件。

[b] 《联合国环境和发展会议的报告，1992 年 6 月 3 日至 14 日，里约热内卢》（联合国出版物，出售品编号：C.93.I.8 和更正），第一卷：《环发会议通过的决议》，决议 1，附件二。

[c] 大会第 S-19/2 号决议，附件。